

УДК 808. 2 (075.3)

С.В. Николаенко

Прецедентные имена Белорусского Поозерья на уроках русского языка

Развитие цивилизации, появление новых технологий привело к тому, что все более важное место в жизни человека занимают контакты с представителями других культур. И, следовательно, все более активно развиваются ис-

следования межэтнических, межкультурных контактов. Все это повлекло за собой повышенный интерес к национальной культуре.

В связи с этим представляется актуальным вопрос построения лингводидактического процесса обучения на лингвокультурологической основе, повышения ценности культурного наследия и реальности современной культуры.

Мы рассматриваем учебный процесс через призму лингвокультурологии, которая изучает определенным образом отобранную и организованную совокупность культурных ценностей, исследует живые коммуникативные процессы порождения и восприятия речи, опыт языковой личности и национального менталитета, дает системное описание «языковой картины мира» и обеспечивает выполнение образовательных, воспитательных и интеллектуальных задач обучения.

Новые подходы к обучению ставят перед лингводидактикой и новые задачи. По нашему мнению, необходимо разработать новую систему по приобщению учащихся к культуре родного народа, что потребует разработки методики базовых понятий культуроведческой направленности, отбора типичных национальных артефактов (прецедентных феноменов) и использования краеведческих текстов. Таким образом, возникает необходимость в новых учебных материалах в ракурсе межкультурной коммуникации.

Региональный материал очень удобен для анализа текста, его интерпретации, полезен в качестве различного рода примеров; в то же время он заставляет учащихся задуматься над многими жизненными вопросами, находить выходы из непростых ситуаций, осознать свой гражданский долг, в конечном итоге, полюбить родной край.

Тщательно продуманные наблюдения за языковым материалом, содержащим факты, истории, легенды и т.п. о Белорусском Поозерье, знание и понимание окружающей действительности вызывают у учеников потребность высказаться – воспитание и обучение в данном случае взаимодействуют.

Чем обусловлено обращение к краеведческим текстам о Белорусском Поозерье? Во-первых, изучение, например, микротопонимии, образов фольклора, диалектных особенностей региона всегда актуально и самодостаточно, потому что в них закодирована и сохранена многоплановая и емкая информация о конкретном месте обитания, которое называется «малой родиной», где формируются национально-патриотические чувства «нравственной, духовной оседлости» (Д.С. Лихачев). Ведь еще А. Дистервег говорил: «В воспитании необходимо принимать во внимание условия места и времени, в которых родился человек или предстоит ему жить, одним словом, всю современную культуру в широком и всеобъемлющем смысле слова, в особенности культуру страны, являющейся родиной ученика» [1].

Вторая причина обращения к лингвокраеведению данного региона связана с недостаточным количеством страноведческих текстов в имеющихся учебниках по русскому языку для средней школы. Нами проанализированы учебники по русскому языку [2]. Дидактический материал учебников, содержащий информацию о Беларуси, минимален. Так, в учебнике для 5-го класса (1997) при изучении темы «Функциональные стили речи» на с. 69 имеются тексты, в которых рассказываются о Минске, его памятниках, истории, предлагаются задания на определение речевой ситуации. На с. 78 этого же учебника при обобщении знаний о стилях речи предлагаются 2 текста для стилистического анализа: один – из справочника о территории Беларуси, другой – о природе Беларуси (по А. Велюгину). В учебнике для 6-го класса (1998) упражнение № 33 (с. 20) содержит научный текст о Беловежской пуще и № 734 (с. 320) – художественный и научный текст об озере Свитязь. Еще меньше (всего один) текстов предлагается в учебнике для 7-го класса (1997). Школьники лишь в

упражнении № 245 (с. 127) знакомятся с художественным текстом-описанием Барбары из рода Радзивилов. Нет ни одного связного страноведческого текста в учебнике для 8-го класса (1998). При изучении жанра путевых записок восьмиклассники узнают и о городах, достопримечательностях и даже кухне Германии (с. 262, упр. 426), и о Нью-Йорке, Каире, Мексике (с. 264, упр. 430), и о Волге (с. 267, упр. 436), и Гималаях, Кельнском соборе, штате Висконсини (с. 270, упр. 443), и многих других замечательных регионах мира. К сожалению, о Беларуси нет ничего.

Исходя из полученных данных, мы захотели выяснить, какие знания имеют школьники старших классов школ города Витебска и студенты IV курса ВГУ о белорусской, русской и мировой культуре и истории. Нами был проведен эксперимент, в котором реципиенты должны были продемонстрировать свои знания и представления о культурно-исторических феноменах. Заметим, что к числу прецедентных мы вслед за Ю.Н. Карауловым [3] и В.В. Красных [4] отнесли следующие феномены:

1) хорошо известные всем представителям национально-лингвокультурного сообщества (имеющие сверхличностный характер) постольку, поскольку последние, как минимум, знают об их существовании и имеют некий, общий, обязательный для всех носителей данного ментально-лингвального комплекса, национально-детерминированный и минимизированный инвариант их восприятия;

2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане; за прецедентным феноменом всегда стоит некое представление о нем, общее и обязательное для всех носителей того или иного национально-культурного менталитета;

3) обращение (апелляция) к которым постоянно возобновляются в речи представителей того или иного национально-лингвокультурного сообщества.

Таким образом, исходя из вышеизложенного определения феномена, мы отобрали два типа таких феноменов: *первый* включает русские и мировые феномены, *второй* – феномены, связанные с Белорусским Поозерьем.

1-й тип: Бородино, «Могучая кучка», Эрмитаж, Царское село, К. Станиславский, Куликовская битва, В.И. Суриков, Черная речка, П. Пикассо, 14 декабря 1825 г., Эйзенштейн, Потсдам.

2-й тип: Нестерка, 8 сентября 1514 г., И. Кунцевич, Шагал, Малевич, Пэн, Шмырев, губернаторский дворец, Рогволод и Рогнеда, А.П. Сапунов, Левки, новый вид оружия, апробированный под Оршей.

В ходе отбора феноменов мы руководствовались тем, что прецедентная ситуация и имя должны быть хорошо знакомы носителям определенного ментально-лингвального комплекса, актуальны в когнитивном плане и частотны в коммуникации представителей данного национально-лингвокультурного сообщества [5], т.е. все они изучались в курсе мировой художественной культуры, культурологии, истории Беларуси, географии, всемирной истории, истории русской литературы, истории белорусской литературы.

Приведем в качестве иллюстрации некоторые ответы:

Куликовская битва – на Куликовом поле; битва со шведами; битва ВКЛ против татар; 19-й век, 1869 г.

Черная речка (лишь 2 ответа было правильными) – состоялась битва; река в Санкт-Петербурге, где состоялась битва; географическое название, река в Хабаровске, есть и Красная (название от крови бойцов, погибших там).

Эйзенштейн – режиссер или философ; немец, причастный к кинематографу, математик и физик; немецкий ученый.

Нестерка – написал Колас; пьеса Купалы; настоящая фамилия Я. Купалы; сорт витебского пива.

8.09.1514 г. (лишь один правильный ответ) – Речь Посполитая; Скорина; вышла первая печатная книга; Л. Сапега; неделя, как дети ходят в школу; Новый год.

И. Кунцевич – писатель, белорусский просветитель, первопечатник.

Губернаторский дворец – находится в Витебске на Поклонской горке; теперь КГБ; резиденция королей; дворец, в котором жил губернатор.

А.П. Сапунов (лишь один правильный ответ) – художник, памятник около университета; бюст у входа в университет, жил в Витебске; связан с педагогикой; первый ректор университета.

Левки – населенный пункт, деревня, жил кто-то известный.

Большинство ответов, связанных со знанием прецедентных имен (напр., И. Кунцевич, А.П. Сапунов, Ю. Пэн и др.), носили общий характер: «белорусский деятель», «знаменитые люди в истории», «исторический деятель».

В ходе проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Все опрошенные имеют знания и представления о Бородино (называлось поле битвы и стихотворение М.Ю. Лермонтова), «Могучей кучке», Эрмитаже, Царском селе, К. Станиславском, Куликовской битве, В.И. Сурикове, П. Пикассо, 14 декабря 1825 г., Шагале, Малевиче, Шмыреве, Рогволоде и Рогнеде, «Катюше». Из списка мировых русских феноменов студенты знают практически все, а из белорусских – менее половины.

2. Имеют частичные знания и представления о С. Эйзенштейне, Нестерке, Пэне, И. Кунцевиче, губернаторском дворце, Потсдаме.

3. Не владеют никакой информацией о таких процентных феноменах, как Черная речка, 8 сентября 1514 г., А.П. Сапунов, Левки.

Таким образом, результаты проведенных экспериментов позволяют по-новому взглянуть на отбор и организацию учебного материала в аспекте лингвокраеведения. Поверхностные знания о родном крае необходимо восполнять разными путями, в том числе корректируя мотивацию изучения русского языка, учитывая естественный интерес молодой личности к истории своего края, при этом формируя позитивное и уважительное отношение к традициям. Этому, на наш взгляд, может способствовать создание учебного пособия с рабочим названием «Белорусское Поозерье и его жители», содержание которого может быть следующим:

1. Карта Белорусского Поозерья.

2. Тексты разных жанров о Белорусском Поозерье.

3. Лингвокультурологические комментарии перед каждым текстом (или фрагментом).

4. Иллюстративный материал, применяемый для семантизации слов, обозначающих реалии быта.

5. Притекстовые и послетекстовые задания.

6. Лингвокраеведческий словарь.

Такое пособие, бесспорно, будет способствовать знакомству учащихся с Витебщиной в разные исторические эпохи, с психологическим складом людей, населяющих территорию, удовлетворению интереса к жизни края, позволит и предметнее ознакомиться с социокультурной средой и языком народа.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Дистервег А.** Избранные педагогические сочинения. М., 1965. С. 83.
2. **Русский язык.** Культура устной и письменной речи: Учебник для 5, 6, 7, 8-го класса. Мн., 1997. – 351 с.; 1998. – 286 с.
3. **Караулов Ю.Н.** Русский язык и языковая личность. М., 1987. С. 216.
4. **Красных В.В.** Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация). Монография. М., 1998. С. 51.
5. **Мезенко А.М.** Топонимия и культура // Весник ВДУ, 1996, № 1. С. 66-70.

S U M M A R Y

The attempt to examine the process of teaching Russian language on the linguaculturological basis using the texts of local lore orientation about Belorussian Lake District and its inhabitants is made. The analysis of the existing Russian language textbooks for the secondary school is given and the experimental results on the knowledge of precendental names and situations are submitted.

Поступила в редакцию 21.10.2002